

COMUNICAT COMMUNIQUE



CIRDOC
Institut Occitan
de Cultura

22-10-2021 AQUISICION EXCEPCIONALA
ACQUISITION EXCEPTIONNELLE

CIRDOC

Institut occitan
de cultura

Mediatèca (Béziers)

1 bis, boulevard Du Guesclin - BP 180
34503 Béziers Cedex
Tél. : 04 67 11 85 10

Etnopòle (Pau)

Ciutat-Cerquem !
5-7, rue de la Fontaine
64000 Pau
Tél. : 05 59 13 06 40

oc-cultura.eu

occitanica.eu

Contact presse : info@oc-cultura.eu

Design graphique, maquette : Studio Asensò
Photographies : CIRDOC - Institut occitan de cultura
Traducteurs : Perrine Alsina (Lg), Sèrgi Javaloyès (Gsc)



Le CIRDOC - Institut occitan de cultura est un organisme co-administré par



AQUISICION EXCEPCIONALA



Lo 22 d'octobre passat lo CIRDÒC – Institut occitan de cultura aquesiguèt un lòt excepcional, d'archius e de libres occitans que se vendián a l'enquant a Tarba, compausat de mai de 1000 pèças que provenon per part de la bibliotèca de Vastin Lespy (1817-1897) e d'archius personals de Filadèlfa de Yerda. L'ensemble presenta de nombroses fulhets, manuscrits, objèctes o particions rares, sovent inedites e particularament remirables dels sègles xviii, xix e xx que cobrisson l'ensemble occitan de Baiona fins a Provença amb, coma dominant, lo patrimòni pirenenc en lenga d'òc.

Fait extraordinari d'aqueste lòt, i trobam gaireben 500 pèças, sovent unencas, de Filadèlfa de Yerda (1871-1952) escrivana bigordana, amiga de Mistral, coronada per l'Acadèmia dels Jòcs Florals e pel Felibritge, talas coma los manuscrits autografes *Cantos d'eisil* (1902), de *Chansons d'azur* (1898), o de *Se canti quand canti*, d'inèdits coma la *Comedia-pastoral en dus actes* o lo poèma *At pèd d'aquestes monts*, etc. Aquestes fulhets, manuscrits, fotografias, correspondéncias – notadament aquelas amb l'Abat Josèp Salvat (fondator del Collègi d'Occitania) – e objèctes que la concernisson vendràn completar e enriquir aqueles ja conservats al sen de l'establiment e donaràn luòc a un **trabalh específic de valorizacion en direccion dels publics e dels cercaires**. Lo CIRDÒC – Institut occitan de cultura es d'ara enlà en situacion de constituir e presentar un fons de referéncia de la poetessa nascuda fa 150 ans a Baniòs, comuna de Nauts Pirenèus.

Entre los autres documents, de nombroses recuèlhs de cants, contes e poesias bearnesas : lo manuscrit de las cançons compausadas per Fabien de Laborde (1801-1854), 30 cançons ineditas de Xavier Navarrot (còpia manuscrita per un anonime, mièg del sègle XIX), lo Libre d'Aur del grop folcloric Lou Cèu de Pau, una edicion originala de *Contes biarnés* d'Alexis Peyret (1870), de quasernets manuscrits de cants populars d'Aussau del botanista Pierrine Gaston-Sacaze (1797-1893), una edicion (100 ex., 1895) dels *Psaumes de David* tradusits en vèrses gascons de Pèir de Garròs, etc.

S'i tròban tanben de tèxtes en provenença d'autres païses d'Òc coma *Pseudonymes et Supercherie Littéraires de la Provence Ancienne* de l'istorian provençal Robert Reboul (1878), *Lou Sant-Evangèli de Jèsu-Crist d'après Sant-Marc virat en lenga d'Òc* del pastor cevenòl Pierre Fesquet (1888), *Énigmes populaires en langue d'Òc* del Montpelhierenc Alphonse Roque-Ferrier (1876), les superbes manuscrits des *Fablos imitados de La Fountèno* (Anonime, fin del sègle XIX), *La Poésie en Provence au temps de Malherbe* del Conservator de la bibliotèca Méjanas Edouard Aude (1924, 100 ex.), un exemplar de *Bibliographie des manuscrits littéraires en ancien provençal*, del filològ Clovis Brunel (1935), etc.

Aquesta adquisicion extraordinària pel CIRDÒC – Institut occitan de cultura, per son volum e sa qualitat, sostenguda per la Region Occitània, faguèt l'objècte, per abans, d'una concertacion amb los Archius Departamentals de Nauts Pirenèus e los Archius Departamentals de Pirenèus Atlantics, dins l'objectiu de preservar lo lòt d'una dispersion e de n'assegurar la conservacion e la valorizacion per una institucion publica.

Aital, l'establiment faguèt valer son estatut d'establiment public de cooperacion culturala, son caractèr interregional e sa vocacion d'èsser lo conservatòri de la memòria de totes los païses d'Òc. En relacion amb las autras institucions publicas dels territòris concernits, lo CIRDÒC – Institut occitan de cultura propausarà lèu un programa de numerizacion coerent per facilitar l'accès e la difusion mai larga possible de las ressorsas eissidas d'aqueste lòt.



ACQUISICION EXCEPTIONNELLE

FRANÇAIS
version òc-lengadociana p.1
version òc-gascona p.3

Le 22 octobre était acquis par le CIRDQC - Institut occitan de cultura un lot exceptionnel d'archives et de livres occitans mis aux enchères à Tarbes et composé de plus de 1000 pièces provenant pour partie de la bibliothèque de Vastin Lespy (1817-1897) et d'archives personnelles de Philadelphie de Gerde. L'ensemble présente de nombreux imprimés, manuscrits, objets ou partitions rares, souvent inédits et particulièrement remarquables des XVIII^e, XIX^e, et XX^e siècles couvrant l'ensemble occitan de Bayonne à la Provence avec pour dominante le patrimoine pyrénéen en langue d'Oc.

Fait extraordinaire de ce lot, près de 500 pièces, souvent uniques, de Philadelphie de Gerde (1871-1952) écrivaine bigourdane, amie de Mistral, couronnée par l'Académie des Jeux Floraux et par le Félibrige, telles que les Manuscrits autographes de *Cantos d'eisil* (1902), de *Chansons d'azur* (1898), ou de *Se canti quand canti*, des inédits comme la *Comedia-pastoral* en dus actes ou le poème *At pèd d'aquestes monts*, etc. Ces imprimés, manuscrits, photographies, correspondances - notamment celles avec l'Abbé Joseph Salvat (fondateur du Collègi d'Occitania) - et objets la concernant viendront compléter et enrichir ceux déjà conservés au sein de l'établissement et donneront lieu à un travail spécifique de valorisation en direction des publics et chercheurs. Le CIRDQC - Institut occitan de cultura est désormais en mesure de constituer et présenter un fonds de référence de la poétesse née il y a 150 ans à Banios, commune des Hautes-Pyrénées.

Et, parmi les autres documents, de nombreux recueils de chants, contes et poésies béarnaises : le manuscrit des chansons composées par Fabien de Laborde (1801-1854), 30 chansons inédites de Xavier Navarrot (copie manuscrite par un anonyme, milieu du 19^e siècle), le Livre d'Or du groupe folklorique Lou Cèu de Pau, une édition originale des Contes biarnés d'Alexis Peyret (1870), des carnets manuscrits de chants populaires d'Ossau du botaniste Pierrine Gaston-Sacaze (1797-1893), une édition (100 ex., 1895) des *Psaumes de David* traduits en vers gascons de Pèir de Garròs, etc.

S'y trouvent également des textes en provenance d'autres pays d'Oc com *Pseudonymes et Supercherie Littéraires de la Provence Ancienne* de l'historien provençal Robert Reboul (1878), *Lou Sant-Evangèli de Jèsu-Crist d'après Sant-Marc virat en lengo d'Oc* du pasteur cévenol Pierre Fesquet (1888), *Énigmes populaires en langue d'Oc* du Montpelliérain Alphonse Roque-Ferrier (1876), les superbes manuscrits des *Fablos imitados* de La Fountèno (Anonyme, fin 19^e), *La Poésie en Provence au temps de Malherbe* du Conservateur de la Bibliothèque de Méjanès Edouard Aude (1924, 100 ex.), un exemplaire de *Bibliographie des manuscrits littéraires en ancien provençal*, du philologue Clovis Brunel (1935), etc.

Cette acquisition extraordinaire pour le CIRDQC - Institut occitan de cultura, par son volume et sa qualité, soutenue par la Région Occitanie, a fait l'objet d'une concertation préalable avec les Archives Départementales des Hautes-Pyrénées et les Archives Départementales des Pyrénées-Atlantiques, dans l'objectif de préserver le lot de la dispersion et d'en assurer sa conservation et sa valorisation par une institution publique.

L'établissement a ainsi fait valoir son statut d'établissement public de coopération culturelle, son caractère interrégional comme sa vocation à être le conservatoire de la mémoire de tous les pays d'Oc. Et, en relation avec les autres institutions publiques des territoires concernés, le CIRDQC - Institut occitan de cultura proposera prochainement un programme de numérisation cohérent pour faciliter l'accès et la diffusion la plus large des ressources issues de ce lot.



AQUISICION EXCEPCIONAU



Lo 22 d'octobre passat, lo CIRDÒC - Institut occitan de cultura qu'aquesí un lòt excepcionau d'archius e de libes occitans venuts a l'enquant a Tarba, compausat de mei de 1000 pèças viengudas per partida de la bibliotèca de Vastin Lespy (1817-1897) e d'archius personaus de Filadèlfa de Yerda. L'ensemble que presenta un sarròt d'imprimits, de manuscrits, d'objèctes o de particions realas, sovent inedites, màgerment notaders deus XVIII^{au}, XIX^{au} e XX^{au} sègles de l'espaci occitan de Baiona dinc a la Provença dont la màger part e concerneish lo patrimòni pirenean en lenga d'Òc.

Hèita extraordinària d'aqueste lòt, prèrs de 500 pèças, sovent unicats, de Filadèlfa de Yerda (1871-1952) escrivana bigordana, amiga de Mistral, coroada per l'Academia deus Jòcs Floraus e peu Felibritge, tau com los Manuscrits autografes de *Cantos d'èisil* (1902), de *Chansons d'azur* (1898), o de *Se canti quand canti*, inèdits com la *Comedia-pastoral en dus actes* o lo poèma *At pèd d'aquestes monts*, etc. Aqueths imprimits, manuscrits, fotografias, correspondéncias – en especiau las dab l'Abat Josèp Salvat (fondator deu Collègi d'Occitania) – e objèctes sons, que vieneràn completar e enriquir los dejà guardats au sen de l'establiment e que daràn lo parat d'aviar **un tribalh especific de valorizacion de cap aus publics e cercaires**. Lo CIRDÒC - Institut occitan de cultura qu'ei d'ara enlà capable de constituir e presentar **un fons de referéncia de la poetessa** nascuda 150 ans a, a Baniòs, comuna deus Hauts-Pirenèus.

E, entermiei deus autas documents, un sarròt de recueils de cantas, contes e poesias bearnesas : lo manuscrit de las cançons compausadas per Fabien de Laborde (1801-1854), 30 cançons ineditas de Xavier Navarrot (copia manuscrita per un anonime, miei deu 19^{au}), le *Livre d'Or* deu grop folcloric Lou Cèu de Pau, ua edicion originau de *Contes biarnés* d'Alexis Peyret (1870), quasernets manuscrits de cantas popularas d'Aussau deu botanista Pierrine Gaston-Sacaze (1797-1893), ua edicion (100 ex., 1895) deus *Psaumes de David* arrevirats en vèrs gascons de Pèir de Garròs, etc.

Que i son tanben **tèxtes qui arriban d'autes país d'Òc** com *Pseudonymes et Supercherie Littéraires de la Provence Ancienne* de l'istorian provençal Robert Reboul (1878), *Lou Sant-Evangèli de Jèsu-Crist d'après Sant-Marc virat en lenga d'Òc* deu pastor cevenòu Pierre Fesquet (1888), *Énigmes populaires en langue d'Òc* deu Montpelherenc Alphonse Roque-Ferrier (1876), los suberbèths manuscrits de las *Fablos imitados de La Fountèno* (Anonime, fins de 19^{au}), *La Poésie en Provence au temps de Malherbe* deu Conservator de la Bibliotèca de Mejanas Edouard Aude (1924, 100 ex.), un exemplare de la *Bibliographie des manuscrits littéraires en ancien provençal*, deu filològ Clovis Brunel (1935), etc.

Aquera adquisicion extraordinària tau CIRDÒC - Institut occitan de cultura, au par deu son endom e de la soa qualitat, sostenguda per la Region Occitania, qu'estó lo parat d'ua concertacion preliminarà dab los Archius Departementaus deus Hauts Pirenèus e dab los Archius Departementaus deus Pirenèus Atlantics, en la mira de preservar lo lòt de la dispersion e de n'assegurar la soa conservacion e la soa valorizacion per ua institucion publica.

L'establiment que hasó vèler lo son estatut d'establiment public de cooperacion cultural, lo son caractèr interregionau com la soa vocacion d'estar lo **conservatòri de la memòria de tots los país d'Òc**. E, en relacion dab las autas institucions publicas deus territòris concernits, lo CIRDÒC - Institut occitan de cultura que perpausará lèu **un programa de numerizacion coerent entà facilitar l'accès e la difusion** e las amplas de las ressorças gessidas d'aqueste lòt.



CIRDOC

Institut occitan
de cultura

Mediatèca (Béziers)

1 bis, boulevard Du Guesclin - BP 180
34503 Béziers Cedex
Tél. : 04 67 11 85 10

Etnopòle (Pau)

Ciutat-Cerquem !
5-7, rue de la Fontaine
64000 Pau
Tél. : 05 59 13 06 40

oc-cultura.eu

occitanica.eu

info@oc-cultura.eu

Design graphique, maquette : Studio Asensò

Photographies : CIRDOC - Institut occitan de cultura

Traducteurs : Perrine Alsina (Lg), Sèrgi Javaloyès (Gsc)

Le CIRDOC - Institut occitan de cultura est un organisme co-administré par

